

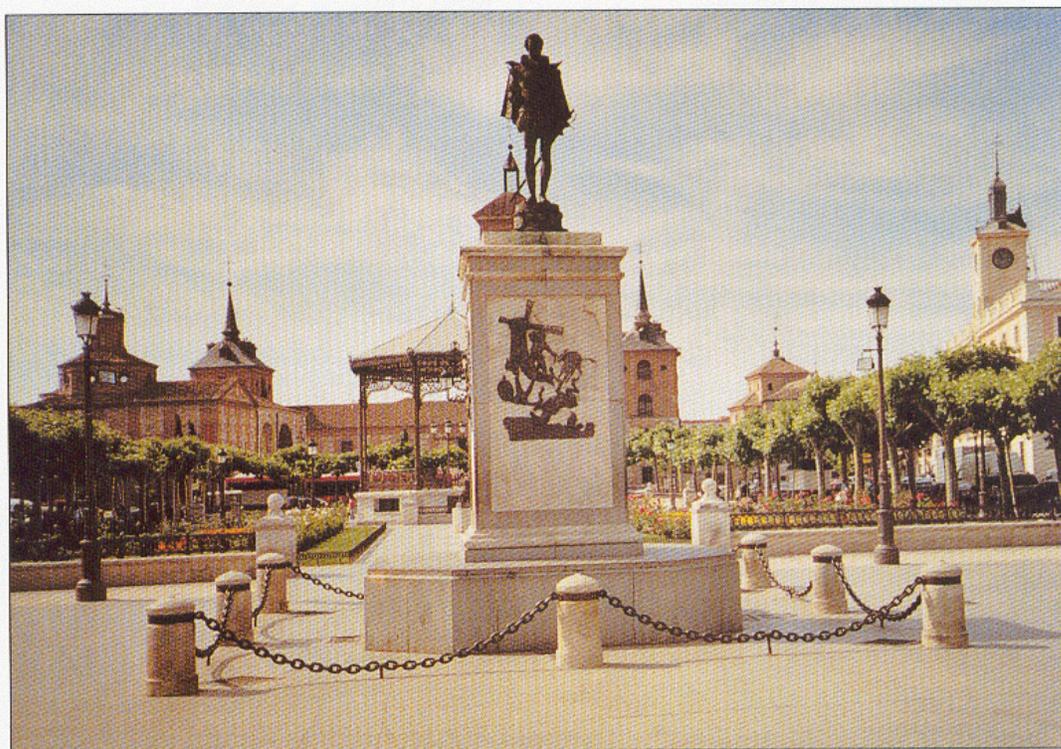
# **BOLETÍN**

de la



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

Nueva etapa: Año 1, Número 2, Abril 2003



**Universidad de Alcalá**

**Sede del XXXVIII Congreso Internacional de la AEPE**

**Alcalá de Henares**

**21 al 26 de Julio, 2003**

## NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Sara M. Saz, **Presidenta.**

Dept. of Foreign Langs & Lits. Colorado State University.

Fort Collins, CO 80523-1774, **EE. UU.**

Tel: (1) 970 498 0159. Fax: (1) 970 491 2822.

[Sara.Saz@colostate.edu](mailto:Sara.Saz@colostate.edu)

<p>Milagros Palma, <b>Secretaria.</b> 4. rue de la Petite Pierre. F75011 París. <b>Francia</b> Tel: (33) 1 48 09 39 42. <a href="mailto:Palma.M@wanadoo.fr">Palma.M@wanadoo.fr</a></p>	<p>Rafael López Amate, <b>Tesorero</b> C/Nueva Almería, 37. 4007 Almería. <b>España.</b> Tel: (34) 950 25 47 65 <a href="mailto:LOPEZAMATE@terra.es">LOPEZAMATE@terra.es</a></p>
<b>Vocales</b>	
<p>Irina Gúseva Yanguelia 14-4-229. Moscú, <b>Rusia</b> Tel: (7) 095 317 51 25 <a href="mailto:irina.guseva@mtu-net.ru">irina.guseva@mtu-net.ru</a></p>	<p>Daisy Padilla Dalence Lillgatan, 23 E-4tr. E-5545 Jönköping. <b>Suecia.</b> Tel: (46) 36 186 986 <a href="mailto:padilla_dalence@hotmail.com">padilla_dalence@hotmail.com</a></p>
<p>Agnes Martínez Madrigal Pötgos 6/3, 1/1. 1098 Budapest. <b>Hungría.</b> Tel: (36) 137 723 73 <a href="mailto:aginez@freemail.hu">aginez@freemail.hu</a></p>	<p>Carmen Schneider López Flurweg 52. 3052 Zollikofen. <b>Suiza.</b> Tel: (41) 31 911 65 48 Fax: (41) 31 911 68 36 <a href="mailto:Altea@datacomm.ch">Altea@datacomm.ch</a></p>

Webmaster: Hartmut E. Stösslein: <http://www.comports.com/aepe>

(Logotipo, reducido si hace falta) **AEPE**

Asociación Europea de Profesores de Español  
Apartado de Correos número 1. Collado Mediano  
28450 Madrid. España.  
Tel. (34) 91 855 40 01

## **CARTA ABIERTA DE LA PRESIDENTA**

Queridos miembros de la Asociación:

Desde mi carta anterior en el Boletín de enero, hemos hecho bastante, lo que resumiré al máximo para no quitar espacio a este segundo número que, aun así, ha aumentado a veinticuatro páginas.

El 7 de marzo se reunió la Junta con todos los miembros excepto Agnes y Carmen, que no pudieron venir a Madrid por motivos personales. Por la mañana fuimos los cinco a Alcalá y por la tarde tuvimos la reunión en la que nombramos a Rafael López Amate tesorero y a Carlos Saz Pérez, asesor, cargo que contemplan los estatutos en su artículo 5º, segundo párrafo. Por la noche, invitamos a cenar con todos nosotros a Pilar García Escudero para hablar del Coloquio del Japón que sigue adelante con éxito, pero tendrá que celebrarse en la primavera del 2004, como se explica en la sección correspondiente.

En cuanto al Congreso, como veréis, hemos progresado bastante pero queda mucho por hacer. Dedicué toda la semana siguiente sobre todo a visitas (Ayuntamiento de Alcalá, dos Vicerrectores de la Universidad, Director General de Universidades de la Comunidad Autónoma de Madrid, Director Académico del Instituto Cervantes, Banco Santander Central Hispano, Caja Madrid, etc. ) y a pedir un montón de presupuestos necesarios para, en primer lugar, solicitar ayudas a las instituciones visitadas y al Ministerio de Ciencia y Tecnología y también para elaborar los costes del Congreso en los que inevitablemente los socios debemos participar y cuyas cifras figuran en el formulario de inscripción al Congreso que debéis rellenar y enviar los participantes.

El programa provisional es el que os presentamos en el que faltan por confirmar los nombres de las personas que pronunciarán las conferencias de inauguración y de clausura. Ya tenemos 13

ponentes y 6 talleres, así como 10 participantes entre las dos mesas redondas que sugeríamos en primer y segundo lugar. Hay también 6 interesados en tertulias, a los que vuelvo a recordar que deben contactar, si no lo han hecho todavía, con Milagros Palma. Ver la primera relación de participantes activos en la página 9.

El plazo para recibir nuevas propuestas de participación en cualquiera de las cuatro modalidades (ponencia, taller, mesa redonda o tertulia) lo cerraremos definitivamente el miércoles, 21 de mayo. Para esa misma fecha también deberá estar en Madrid un resumen de la ponencia de un máximo de 100 palabras, tanto de los que nos enviasteis el título como de los que lo enviéis ahora. La razón es que pensamos publicar los resúmenes recibidos de las ponencias en el Boletín extraordinario de julio, que recibiréis en junio con el Programa oficial del Congreso.

El concurso de las becas ha quedado cerrado según anunciamos en el primer Boletín. Estamos en el proceso de selección para notificar puntualmente la decisión a los elegidos y reiteramos nuestra idea tanto de aumentar el número de becas para el próximo año, como de convocarlas con mayor antelación.

En cuanto a la sección de Sugerencias y peticiones vamos a mantener las cuatro del Boletín número 1, pues queremos incrementar los buenos resultados que estamos teniendo, dando más tiempo para vuestra colaboración. Añadimos otras dos referentes a "Biblioteca de la AEPE" y "Modificación de Estatutos."

Finalmente quiero agradecer desde aquí las numerosas muestras de apoyo recibidas directamente o a través de Madrid. Procuro contestar a todos personalmente, pero pido disculpas por posibles fallos o retrasos. Y a los once nuevos socios, ¡bienvenidos!

Un cordial saludo,

*Sara*

## NOTICIAS DE LA JUNTA Y NUEVAS AFILIACIONES

### RUSIA

Irina nos envía los nombres de dos nuevas socias **Olga Chibisova** y **Elena Chupriguina**, ambas profesoras de la MGIMO de Moscú.

### SUECIA

Nuestra vocal para Suecia, Daisy Padilla, nos manda la siguiente información:

#### *Encuentro de profesores de español en Jönköping*

En la ciudad de Jönköping, y con el gentil auspicio del Instituto Erik Dahlberg quien proporcionó el local e invitó a la merienda, se llevó a cabo un encuentro entre casi la totalidad de profesores de español y sus alrededores con el siguiente temario:

- Problemas y estrategias
- Conferencia sobre la nueva narrativa hispana a cargo de Margarita Schuller, del Centro de Recursos de la Embajada de España.
- Información sobre la AEPE.

Daisy nos manda los nombres de dos nuevos socios: **Marita Larson**, Lulea y **Adam Lech**, Norrahammar.

### ESPAÑA

En la sede de Madrid se han recibido en el mes de marzo 7 nuevas afiliaciones, 3 de EE. UU., **Matthew Borden**, **Beatriz Gómez Acuña** y **Josune Iriondo**, 1 de Alemania, **Herbert Bühl**, 1 de Cuba, **Nurys Pereda Hernández**, 1 de Suecia, **Kerstin Sjölin** y 1 de España, **Carmen Gimeno Estellés**. Hay otras en trámite.

Por otra parte, nuestro compañero y Webmaster, Hartmut, nos envía el siguiente mensaje: "Quisiera recordarles que al leer las páginas de internet de la AEPE cada vez que visiten nuestras

páginas tienen que refrescar (*Refresh, reload*) lo que ve el browser (Netscape, Internet y Explorer, Opera, etc), puesto que si no lo hacen puede ser que no puedan leer la última versión de lo que está en el server. El browser muchas veces sólo presenta lo que tiene en el cache, o lo que ha guardado en la última sesión."

**XXXVIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE**  
**Alcalá de Henares, 21 al 26 de julio 2003**  
**Programa provisional**

**Domingo, día 20:** Llegada de los participantes. Bienvenida e Inscripción de 10 a 1:00 y de 5:00 a 8:00, en la Residencia de Profesores San Ildefonso.

**Esquema de actividades días 21 a 25**

<b>Lunes, 21</b>	<b>Martes, 22</b>	<b>Miércoles, 23</b>	<b>Jueves, 24</b>	<b>Viernes, 25</b>
Discursos y conferencia inaugural. Ponencias: 2 Sala A 2 Sala B.	Ponencias: 4 Sala A 4 Sala B	Excursión de todo el día a Toledo.	Ponencias: 4 Sala A 4 Sala B	Asamblea General. Discursos y conferencia de clausura.
Ponencias: 4 Sala A 4 Sala B Exposición material didáctico.	Mesa redonda Sala A 5 Talleres: 2 Sala A 3 Sala B Exposición material didáctico.		Mesa redonda Sala A 5 Talleres: 2 Sala A 3 Sala B Exposición material didáctico	Excursión a Siguëenza y banquete de clausura.

**Lunes, día 21**

**9:30 a 10:15.** Discursos de Inauguración (Universidad, AEPE, Ayuntamiento y/o Comunidad Autónoma de Madrid). Aula Magna, Facultad de Derecho.

**10:15 a 11:00.** Conferencia inaugural: Directivo del Instituto Cervantes.

**11:00 a 11:30.** Café. Presentación de los editores en la exposición.

**11:30 a 12:10** Dos ponencias. **12:10 a 13:00.** Dos ponencias.

**13:00 a 16:30.** Comida y descanso.

**16:30 a 17:10.** Dos ponencias. **17:20 a 18:00.** Dos ponencias.  
**18:00 a 18:30.** Café. Presentación de los editores en la exposición.  
**18:30 a 19:10.** Dos ponencias. **19:20 a 20:00.** Dos ponencias.  
**20:00 a 21:00.** Visita guiada a Alcalá.

## **Martes, día 22**

**9:30 a 10:10** Dos ponencias. **10:20 a 11:00.** Dos ponencias.  
**11:00 a 11:30.** Café. Presentación de los editores en la exposición.  
**11:30 a 12:10.** Dos ponencias. **12:20 a 13:00.** Dos ponencias.  
**13:00 a 16:30.** Comida y descanso.  
**16:30 a 17:25.** Mesa redonda y taller. **17:35 a 18:30.** Dos talleres.  
**18:30 a 19:00.** Café. Presentación de los editores en la exposición.  
**19:00 a 19:55.** Dos talleres.  
**20:00 a .....** Visita por libre a Madrid.

## **Miércoles, día 23**

Excursión de todo el día a Toledo. Comida en el Parador.

## **Jueves, día 24**

Idéntico horario y distribución que el martes 22.

## **Viernes, día 25**

**9:30 a 11:30.** Asamblea general. Facultad de Derecho.  
**11:30 a 12:00.** Traslado al Paraninfo de la Universidad de Alcalá  
**12:00 a 13:00.** Conferencia de clausura: RAE. Paraninfo.  
**13:00 a 13:30.** Discursos de clausura. Vino español de despedida.  
**17:00 a 23:00** Excursión a Sigüenza; banquete en restaurante típico.  
**Sábado, día 26.** Despedidas y salidas.

## **Derechos y costes**

Cuota de inscripción al Congreso: socio 48 euros; acompañante 24 euros, estudiante 24 euros (éstos dos últimos sin derecho a Actas).

### **La cuota da derecho a:**

- 1) Asistencia a todas las sesiones y exposiciones de materiales didácticos.
- 2) Transporte de la Residencia de Estudiantes y del comedor a la universidad y viceversa.

- 3) Carpeta serigrafiada con cierre, con documentación del Congreso y turística.
  - 4) Visita guiada a Alcalá.
  - 5) Asistencia a vinos de honor que pueda haber.
- El socio, además, recibirá el libro de las Actas del Congreso.

**La cuota no da derecho a:**

- 1) Alojamiento y manutención.
- 2) Excursiones a Toledo y Sigüenza.

La Universidad de Alcalá nos ofrece las siguientes posibilidades y precios de alojamiento y comidas, incluidos los descuentos que ha conseguido para nosotros:

**Alojamientos**

1. Residencia de Profesores San Ildefonso: precio habitación individual: 36,60 euros (hay 26 habitaciones).  
Precio habitación doble: 45,60 euros (hay 13 habitaciones)
2. Residencia General de Estudiantes Campus:  
Precios por persona para los seis días (domingo a viernes):  
En habitación individual: 186 euros. En doble: 150 euros.

En los precios de ambas residencias está incluido el IVA.

3. Opción para alojamiento en familia con pensión completa:  
20 euros, habitación individual, desayuno, comida y cena.
4. Hoteles, incluido desayuno e IVA.:
  - 4.1 El Bedel. Teléf. 91 8 89 37 00. Precios: 85 y 110 euros, individual y doble respectivamente.
  - 4.2 Ciudad de Alcalá. Teléf. 91 8 82 47 45. Precios: 57 y 88 euros individual y doble respectivamente.  
Sin incluir desayuno ni IVA:
  - 4.3 Cisneros. Teléf. 91 8 88 25 11. Individual y doble: 56 y 70 euros, más el 7% de I.V.A. y 7 euros por desayuno.

Las reservas en cualquiera de los alojamientos 1, 2 y 3 se harán a través de la AEPE. La reserva en la Residencia de Profesores, por tener pocas habitaciones, se hará por riguroso orden de llegada a Madrid del formulario de inscripción.

Las reservas en los hoteles las hará el socio directamente, indicando al realizarlas que es congresista de la AEPE.

**Comidas.** En la cafetería Campus:

Menú general: 4.50 euros

Menú especial: 6.00 euros

Se abonarán todas las comidas para el lunes, martes, jueves y viernes al hacer la inscripción en el congreso. *No se pueden abonar comidas sueltas.* Habrá autobuses gratuitos entre la Facultad de Derecho y la Residencia de Estudiantes y la cafetería, además de autobuses públicos frecuentes.

### **Excursiones a Toledo y Sigüenza**

**Toledo:** 40 euros, incluido transporte, guía y comida en el Parador de Toledo con espléndida vista panorámica de la ciudad.

Posible visita a la Universidad de Castilla la Mancha.

**Sigüenza:** 30 euros, incluido transporte, guía y cena de clausura en restaurante típico y con posible espectáculo folklórico.

### **Relación de participantes activos**

Hasta la fecha han comunicado su deseo de participar en una o varias sesiones de trabajo los siguientes compañeros con el título de su presentación que indicamos:

#### **Ponentes**

**Agulló, Carmen,** España. "La seguidilla en la tradición literaria española."

**Hui-Wen, Ruan,** Taiwán. "Reflexiones sobre la enseñanza de la lectura en E/ELE: desde un enfoque intercultural."

**Lih-Lirng Soang,** Taiwán. "Estrategias para leer literatura: testing y evaluación de la didáctica de la literatura infantil española."

- Koszla-szymanska, Margarita**, Polonia. "Los proverbios y refranes en la enseñanza del español."
- Long, Graham**, España. "Los refranes de Sancho Panza."
- Nebot, Natividad**, España. "La condición femenina en las *Novelas ejemplares* de Cervantes."
- Palma, Milagros**, Francia. "Erotismo y género en la narrativa de autoras centroamericanas."
- Pellicer, Mariarosa**, Alemania. "La poesía y la música como transmisores de cultura."
- Ramos, José**, Taiwán. "Ideología y lenguaje: A propósito de un ensayo de José Angel Valente."
- Sanz Marco, Carlos**, España. "Geografía poética. Ciudades españolas en la voz de los poetas. Aproximación textual y sociocultural."
- Saz Parkinson, Carlos Roberto**, EE. UU. "Más allá de lo enfermo y lo sano: El caso Maxi en Fortunata y Jacinta."
- Suh-ching Li, Luisa**, Taiwán. "Algunos problemas sobre la enseñanza de la literatura hispanoamericana en Taiwán."
- Wen-fen Liang**, Taiwán. "Problemas gramaticales de los estudiantes chinos en el aprendizaje de E-LE."

### **Talleres**

- Barreda, Nicolás**, Alemania. "Todo sobre mi Pedro" o "Habla con Pedro."
- Gómez, Beatriz**, EE. UU. "La enseñanza del cine en la clase del español: relación entre el texto literario y su adaptación cinematográfica."
- Moral, Rafael del**, España. "Léxico y expresiones del español actual y su aprendizaje."
- Morote, Pascuala; Sanz, Carlos**, Esp. "Taller de prensa en el aula de ELE."
- Pellicer, Mariarosa**, Alemania. "La Transición española del cambio de siglo o el paso de la emigración a la acogida."
- Stoesslein, Hartmut**, Alemania. "Descubrimientos y expediciones exploradoras y conquistadoras relacionadas con el cono sur. (esp. Argentina); presentación multimedial (Parte II)."

### **Participantes en las mesas redondas:**

- La integración de los alumnos:** Daisy Padilla, Gladys Padilla, Luz del Olmo, Mónica Heine, Hui-Wen Ruan.
- El español para fines específicos:** Margarita Koszla, Esperanza Lirng Soang, Mónica Heine, Nicolás de la Barreda, Hui-Wen Ruan.
- Tertulia:** Carmen Agulló, Mónica Heine, Esperanza Lirng Soang, Luz del Olmo, José Ramos y Carlos Rubio.

## Formulario de inscripción al Congreso

Nombre y apellido(s): \_\_\_\_\_

Indicar: Socio  Acompañante  Estudiante

---

Dirección:

Calle, número y piso: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

**Deseo el siguiente alojamiento (señalar el que proceda):**

1. *Residencia de Profesores San Ildefonso*

Hab. individual  Hab. doble

2. *Residencia General de Estudiantes Campus*

Hab. individual  Hab. doble

3. *Alojamiento en familia, pensión completa*

4. *Hotel que reservaré por mi cuenta:*

El Bedel  Ciudad de Alcalá  Cisneros

### Excursiones

Toledo con comida (40 euros)  Sigüenza y banquete (30 euros)

**Fecha límite de recepción** de este formulario: 12 de mayo, 2003 por correo ordinario en la sede de la AEPE en Madrid, o si fuera urgente: [Sara.Saz@colostate.edu](mailto:Sara.Saz@colostate.edu) o fax: Sara Saz, 1-970-491-2822.

**Anticipos.** En todo caso, deberá llegar el resguardo o fotocopia del ingreso o transferencia a la c/c de la AEPE: 0049-5121-28-2110042308 del Banco Santander Central Hispano antes del 19 de mayo para considerar la reserva efectiva.

Los importes del anticipo son (señalar los deseados):

Alojamiento: 50 euros  Toledo: 15 euros  Sigüenza: 10 euros

---

**Formulario sólo para participantes activos**  
**Deberá llegar a la sede antes del 21 de mayo.** Los que ya lo enviaron, deben mandar un resumen máximo de 100 palabras.

Nombre y apellido(s): \_\_\_\_\_  
Dirección. Calle, número y piso: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_

---

Mis alumnos son (señalar lo que proceda) de:  
Universidad  Enseñanza secundaria  Otros \_\_\_\_\_

Deseo presentar una ponencia. El título es:  
\_\_\_\_\_

Adjunto aparte resumen máximo de 100 palabras.   
**Extensión máxima:** 10 folios, doble espacio, máx. 4.000 palabras.  
**Tiempo máximo de exposición:** 40 minutos, incluido el debate.

Deseo presentar un taller didáctico de 60 minutos   
El título es: \_\_\_\_\_

Necesitaré el siguiente apoyo tecnológico (señalarlo/s):  
Vídeo  Retroproyector  Aparato casetes/discos compactos   
Pantalla para laptop  Otros (especificar) \_\_\_\_\_

Podría participar en la mesa redonda (indicar cuál) sobre:  
 La integración de los alumnos (la inmigración, distintos niveles, alumnos con discapacidades, etc.)  
 El español para fines específicos

Estoy dispuesto a participar en una tertulia literaria.   
Ponerse en contacto directo con la secretaria Milagros Palma.

## COLOQUIO EN JAPON

Como se indica en la carta de la Presidenta el Coloquio no podrá ser en el próximo otoño. La razón es de peso, pues la probable ayuda que vamos a conseguir gracias a Pilar García Escudero, organizadora entusiasta del Coloquio, se concederá en noviembre para su utilización posterior. Esperamos que así sea y posponemos las fechas para la próxima primavera.

Hasta ahora Pilar ha hecho lo siguiente que os resumo en forma telegráfica por razones de espacio:

En primer lugar se entrevistó con el Canciller de la Universidad de Chukyo (la de Pilar), Sr. Umemura, que le dio su aprobación para celebrar el Coloquio en dicha universidad de la ciudad de Nagoya, tercera del Japón con 4.000.000 de habitantes.

Con el Sr. Shibata, secretario del Canciller, hizo unas cuantas gestiones, por ejemplo, con el hotel Nagoya Garden (cuatro estrellas, muy céntrico), que ellos contratan para estas ocasiones con buen descuento, que lo convierte en lo más barato que se puede encontrar. A veinte minutos de la universidad en metro en el que sería muy fácil ir ("además es seguro porque no hay ladrones como en otros países"). Habitación individual 6.200 yens (unos 45 euros o menos de \$50) y doble 11.000 yens. También hay una residencia universitaria.

Las comidas (cenas por libre), y banquetes de bienvenida y clausura pueden ser con buenos precios en su universidad.

Lo más importante es que "hay mucha probabilidad de que nos concedan" una importante subvención que se pide en mayo y falla el jurado en noviembre, razón como decía al principio, para celebrar el coloquio en la primavera, según Pilar entre el 20 y el 31 de marzo, serían las fechas más convenientes."

Pilar piensa también que sería bueno hacer las sesiones de trabajo intensivamente en tres días, dedicando el cuarto al turismo en Nagoya (castillos de Nagoya, de Inuyama, exposición de Meiji, etc.) y después viajar a la zona de Osaka donde un colega nuestro podría preparar un buen programa turístico. Es la zona, "donde se encuentran las ciudades más antiguas del Japón y que tienen más interés artístico e histórico como Kioto, Nara, Himeji, Kobe, etc". Con ello podríamos completar una semana u ocho días.

Hasta aquí lo más destacable de la información de Pilar ... que continuará en Alcalá. ¡A ver quién no se anima con todo esto!

### **BECAS**

Los tres ganadores de las becas que seleccionaremos próximamente, según el plazo establecido, tendrán conocimiento directo de haber sido elegidos y deberán inmediatamente después rellenar los formularios de la ponencia o taller que van a presentar, y de inscripción al Congreso, si no lo hubieran hecho previamente.

### **SUGERENCIAS Y PETICIONES**

En nuestro primer número hicimos cuatro, para aumentar el número de socios y para la posible creación de dos nuevas secciones. Aunque ya hemos tenido respuestas positivas, creemos que debemos reiterar las sugerencias y peticiones A, B, C y D, y añadimos como nuevas las E y F.

**A) Sugerimos** continuar la campaña de recuperación de antiguos y valiosos socios actualmente "borrados" de la lista. Pensamos incentivar su reafiliación ofreciéndoles las posibilidades de participación en nuevas y atractivas actividades.

**Pedimos** a ellos que, para esta nueva etapa, y por eso, les enviamos también este 2º Boletín, contemplen las ventajas de

volver, aportando sus ideas y creatividad y compartiendo las de los demás. A los socios actuales pido ayuda para que sigáis intentando contactar, si podéis, con ellos.

**B) Sugeríamos y volvemos a hacerlo** la campaña “uno por cada uno” de captación de nuevos socios para animar y rejuvenecer la Asociación.

**Pedíamos y pedimos** que, utilizando para ello los métodos que consideréis en cada país más idóneos, cada socio trate de conseguir otro, duplicando así, ojalá, el número de miembros en la AEPE.

Para ambos casos , A) y B), el candidato a socio debe rellenar el formulario que sigue y enviarlo a la sede en Madrid con la fotocopia del resguardo del ingreso o transferencia de la cuota 2003 (24 euros) a la c/c 0049-5121-28-2110042308 del Banco Santander Central Hispano.

### **HOJA DE AFILIACION O REAFILIACION A LA AEPE**

Nuevo socio: \_\_\_\_\_ ð Ex-socio: \_\_\_\_\_ ð  
Apellido(s) \_\_\_\_\_ Nombre(s) \_\_\_\_\_  
Dirección (calle, nº, piso) \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
Correo electrónico.: \_\_\_\_\_

Por favor, envíe estos datos a la **AEPE**:

Apartado de correos número 1  
Collado Mediano  
28450 Madrid (España)

**C) Sugerimos** crear en el Boletín una nueva sección sobre la historia, trayectoria, y anecdotario de la AEPE.

Adelantábamos esta pequeña nota sobre su fundación:

Como figura en el preámbulo de nuestros estatutos, “la AEPE se creó en septiembre de 1967 durante una reunión celebrada en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander y añadíamos que el Acta Fundacional está fechada en Madrid el 29 de febrero de 1968, siendo los socios fundadores D. Emilio

Lorenzo Criado, D. Enrique Suárez de Puga, D. Ramón Bela y Armada y D. Francisco Ynduráin.

**Pedíamos y pedimos**, especialmente a los socios más antiguos, datos, a ser posible documentados, publicaciones, testimonios, etc. sobre todo de los primeros años, y también de los posteriores de la AEPE. Esto tendría la doble finalidad de que, por un lado, disfrutemos todos de esas informaciones y más importante todavía, serviría para conocer y recrear con la mayor fidelidad histórica posible, el pasado y la trayectoria de la AEPE, reconstruyendo unos archivos que parecían perdidos o inexistentes. Parece que vamos a conseguir algo en este sentido y animados por ello, reiteramos nuestra petición. Además, ¿alguien sabe por qué llevamos más congresos que años de existencia? ¿Hubo dos el mismo año? ¿Se incluyó algún Coloquio?

**D) Sugeríamos y seguimos sugiriendo** la creación de la Sección “Rincón del socio creativo” que recogería un poema, pequeño cuento, corto artículo, etc. que cupiese en una página para dar entrada, si os animáis, a varias contribuciones de los socios.

**Pedíamos y seguimos pidiendo** aportaciones para esta Sección, para el próximo número. En éste aparece un pequeño artículo de homenaje a Blecua. Animaos mandando algo para el nº 3.

**E) Sugerimos** que además de la Sección sobre la historia y recuperación de archivos de la AEPE, recojamos, además de reunir la colección completa de las Actas de Congresos y coloquios, las publicaciones, libros de didáctica del español, crítica literaria, obras de creación de los socios, etc.

**Pedimos** aportaciones, donaciones, o información de donde existan libros de los socios o relacionados con la AEPE.

**F) Sugerimos** la revisión que conduzca a la actualización, ampliación, modificación de artículos y, en general, perfeccionamiento de los Estatutos de la Asociación.

**Pedimos** nos enviéis ya los cambios, añadidos o supresiones que consideréis importantes para con ellos trabajar en el tema de cara al 2004, pero comenzando desde ahora.

# EL RINCÓN DEL SOCIO CREATIVO

## SEMANA NEGRA, INVIERNO NEGRO

### A nuestro profesor Blecua

(También los alumnos de Ciencias le recordaremos siempre)

"Primavera negra" titula hoy Umbral su columna diaria (*El Mundo*, 3 de abril de 2003) recordando las muertes de Domingo Ynduráin (23 de marzo), el pintor Eduardo Urculo (31 de marzo) y ayer, Terenci Moix. Semana negra diría yo, incluyendo al cuarto desaparecido el pasado día 26, José Tamayo. También invierno negro, pues empezó con Pepe Hierro (21 de diciembre), siguió con Gironella (3 de enero), continuó con Monterroso (7 de febrero), sí, el del cuento más corto más famoso ("Cuando despertó, el dinosaurio todavía estaba allí") y acabó en los dos sentidos este invierno con mi siempre recordado profesor Blecua, el pasado 8 de marzo. También alumno de él en el Instituto Goya de Zaragoza, escribió Ynduráin (Secretario de la Real Academia e hijo de uno de los cuatro fundadores de la AEPE) un "Retrato del profesor inolvidable" (*ABC*, 10 de marzo de 2003), tan sólo doce días antes de que se fuera a acompañarle. Yo tuve el privilegio de ser alumno de Blecua durante la cuarta parte de sus veinte años en el Goya y lo recuerdo todas las mañanas, sin falta, metido en la biblioteca, trabajando, años cincuenta, en Quevedo. Luego en la clase, con su elegancia, su sabiduría que no apreciábamos entonces, pero sí su paciencia y su trato exquisito al alumno... su boquilla y su otófono: como destaca certeramente en su "Adiós acongojado" Lázaro Carreter (*El País*, 10 de marzo, 2003), "Prueba del respeto que nos merecían su sabiduría y bondad es la atención y el silencio con que lo escuchábamos: con otro profesor que estuviera tan sordo como él estaba ya, las clases se habrían convertido en tumulto." Casi toda nuestra promoción de sólo veinte chicos, sí, sólo chicos, como las de aquellos años, se fue a Ciencias, pero recordándole entrañablemente siempre. Forradellas fue una excepción, como lo fue Senabre en la promoción anterior y José Manuel en la siguiente. A éste y su hermano Alberto, sus hijos y compañeros míos del Goya hace medio siglo, les acompaño en el sentimiento al recordar con estas modestas líneas, desde la AEPE, al maestro Blecua.

Carlos Saz Pérez

Madrid, 3 de abril de 2003.

## **CAJÓN DE SASTRE**

### **Variadas y recientes noticias de interés**

#### **Muerte de Augusto Monterroso**

Nacido en Honduras, con nacionalidad guatemalteca y residencia por motivos políticos desde 1944 en México, falleció Monterroso por paro cardíaco el pasado 7 de febrero. Su muerte causó honda tristeza a los familiares y amigos, entre ellos García Márquez y Alvaro Mutis, también residentes en México. Mutis, ganador del Cervantes 2001, manifestó que además de una gran amistad, les unía el interés por El Quijote, pasando juntos horas enteras disfrutando de sus capítulos. Entre los principales galardones, Monterroso cuenta con los premios "Juan Rulfo", 1996, "Miguel Angel Asturias", 1997, y "Príncipe de Asturias", 2000. Además de sus *Obras completas (y otros cuentos)*, con el que empezó a publicar en 1959, otros títulos destacables son: *La oveja negra y demás fábulas*, 1969, *Movimiento perpetuo*, 1972, *Lo demás es silencio*, 1978, *Viaje al centro de la fábula*, 1981, y *La palabra mágica*. 1983. Máximo seguidor de Baltasar Gracián en la brevedad, su cuento de sólo siete palabras, "Cuando despertó, el dinosaurio todavía estaba allí" se considera el más corto de la literatura universal.

#### **Muerte de Blecua**

A los noventa años, maestro de filólogos, muere el 8 de marzo "el gran sabio que arrojó luz a la literatura del Siglo de Oro español" (A. Astorga, Madrid, *ABC*, 10 de marzo, 2003). Pertenecía a la escuela de Menéndez Pelayo y mantuvo una gran amistad con Jorge Guillén, Dámaso Alonso, Pedro Salinas y otros. Maestro de varias generaciones a las que deja su profunda huella como uno de los grandes filólogos del siglo XX que se ganó además, por sus excepcionales cualidades humanas, el ser muy respetado y querido por sus miles de alumnos. (Ver **El rincón del socio creativo**).

## **Muerte de Tamayo**

Apenas hace una semana, el 26 de marzo, nos dejó José Tamayo. El español que no haya visto alguna obra dirigida por él es que jamás ha ido al teatro, porque ha estado presente, sin interrupción, durante el último medio siglo español como director y empresario teatral. De sí mismo dijo: "Nací pobre. Tengo la estatura justa para pasar desapercibido y para que cualquiera que conmigo hable, a los diez minutos encuentre cómodo mi hombro para poner sobre él la mano. De mi carácter tampoco me puedo quejar, pues salvo "esquinadas" excepciones suelo ser un sedante para los pretenciosos y un estimulante para los tímidos. Lo que más me gusta es trabajar" (Entrevista con Julián Cortés Cabanillas, *ABC*, diciembre 1963). Y es verdad que, gracias a su constancia en el trabajo y pasión por el teatro (hasta la víspera de su muerte estuvo preparando el montaje de *Los cuernos de don Friolera* de su admirado Valle-Inclán) consiguió durante el franquismo modernizar el teatro español estrenando obras de Bertolt Brecht, Arthur Miller, Anouilh, Casona, Pirandello, Camus, etc. Luego dedicó sus energías y capacidades a dignificar y popularizar la Zarzuela. Al día siguiente de su muerte, curiosamente Día del Teatro, fue incinerado en el cementerio de la Almudena de Madrid y trasladadas sus cenizas a Granada, su ciudad natal.

## **Muerte de Terenci Moix**

Muy joven, a los 61 años, falleció en su casa de Barcelona el pasado día 2 de abril tras una larga enfermedad pulmonar (fumaba tres paquetes diarios) el escritor y personaje inolvidable Ramón Moix Messeguer que cambió su nombre por el de Terenci Moix. La capilla ardiente fue instalada en el Ayuntamiento de Barcelona. Enamorado locamente de Egipto, sus cenizas serán llevadas por su expreso deseo al pueblo de Deir-el-Medina en el Valle de los Reyes. No en vano entre su extensa obra destacan *Terenci del Nilo*, 1970, *No digas que fue un sueño* (Premio Planeta, 1986), *El sueño de Alejandría*, 1988, *La herida de la esfinge*, 1991, y la última, *El arpista ciego*, Premio "José Manuel Lara" 2002, todas ellas sobre

temas del antiguo Egipto. Con *Garras de astracán*, 1991, comenzó otro campo literario tratando la *jet set* española, que siguió con *Mujercísimas*, 1995, y *Chulas y famosas*, 1999. Trabajó hasta casi el día de su muerte en *Los inmortales del cine* de los años 60 que quería terminar sobre este tema, al que dedicó otra buena parte de su obra desde *El día que murió Marilyn*, 1969. *Tels els contes*, que se publicará primero en catalán, como muchas de sus obras, prologado por Pere Gimferrer, recogerá todos los cuentos de Terenci, "el último faraón".

### **El segundo Oscar de Almodóvar**

El 23 de marzo Pedro Almodóvar ganó el Oscar al Mejor Guión Original por su película *Hable con ella*, convirtiéndose en el único español que ha ganado el prestigioso galardón dos veces. Según el director manchego, no hay más que un europeo que haya sido galardonado con el premio dos veces, Federico Fellini. También es el primer extranjero que gana el Oscar por un guión desde que se le concedió a Claude Lelouch (*Un hombre y una mujer*) en 1966. El premio no resultó sorpresa para nadie, puesto que el nombre de Almodóvar sonaba como favorito también para ganar el Oscar a la mejor película extranjera. Antes de fallar los Oscar ya había ganado el Globo de oro (como destacamos en nuestro anterior Boletín) y el Premio Goya por la misma película.

### **Colegios españoles en el extranjero**

Según un artículo del *ABC* (7 de enero, 2003), actualmente hay 27 colegios españoles repartidos por Francia, Marruecos, Andorra, Colombia, Guinea Ecuatorial, Portugal, Italia, y el Reino Unido. 671 profesores enseñan a un total de más de 9.000 alumnos, casi la mitad en Marruecos. Estos profesores imparten la enseñanza no universitaria oficial del sistema español a alumnos, el 60% de los cuales son extranjeros y el 40% hijos de españoles. Hay también centros de llamada "titularidad mixta", donde el director del centro es español y los alumnos terminan con una doble titulación, la española y la del país donde se imparte la enseñanza. Estos

existen en Argentina y Brasil. Igualmente hay seis colegios con convenio en el Salvador, Colombia, Brasil, y Uruguay que facilitan la enseñanza de la lengua y cultura españolas y otorgan los títulos tanto de España como del país extranjero. Se calcula que unos 38.000 alumnos, instruidos por casi 1.300 profesores, pueden acogerse a los beneficios de la acción educativa de España en el extranjero.

### **Premio Nadal: Andrés Trapiello**

Andrés Trapiello, nacido en Manzaneda de Torío, León, fue el ganador del 59 Premio Nadal el 6 de enero de 2003 por su novela, *Los amigos del crimen perfecto*. Entre los miembros del jurado estaban Ana María Matute, Antonio Villanova y Germán Gullón. Según Trapiello, que se presentó bajo el seudónimo de Mary Talbot, su novela es a la vez una parodia de y un homenaje a la novela negra.

## SUMARIO

Nueva Junta Directiva.....	2
Carta abierta de la Presidenta .....	3
Noticias de los miembros de la Junta .....	5
XXXVIII Congreso Internacional de la AEPE.....	6
Programa provisional .....	6
Derechos y costes .....	7
Visitas a Toledo y Sigüenza .....	9
Relación de participantes activos.....	9
Formulario de Inscripción al Congreso .....	11
Formulario sólo para participantes activos.....	12
Coloquio en Japón .....	13
Becas .....	14
Sugerencias y peticiones .....	14
Hoja de afiliación o reafiliación a la AEPE.....	15
Rincón del socio creativo.....	17
Cajón de sastre.....	18
Muertes de Monterroso y Blecua.....	18
Muertes de Tamayo y Terenci Moix.....	19
El segundo Oscar de Almodóvar.....	20
Colegios españoles en el extranjero.....	20
Premio Nadal: Andrés Trapiello.....	21

